

des Princes &c. Septemb. 1723. 175

bien l'Article Littéraire d'un Journal doit-il en être assaisonné. La Pièce suivante est une traduction assez juste d'une Epigramme de *Martial* sur la vie heureuse, qui commence : *Vitam qua faciunt beatiorem* &c. lib. 10. Elle n'est pas nouvelle, je l'ai pillée dans un Recueil assez connu, mais que je n'indiquerai pas, pour me donner un air de petit Sçavant, & conserver à ces Vers la grace de la nouveauté.

A Mi, écoute, je te prie,
Ce qui fait une heureuse vie;
Point de souci, point de procès,
Un feu qu'on n'éteigne jamais,
Assez de biens acquis sans peine,
Un air aisé, point de *Climene*,
Des amis égaux, le corps sain,
Etre prudent sans être fin,
Peu de devoirs, point de querelles,
Peu de viandes, mais naturelles,
Une femme de bonne humeur,
Mais au fond pleine de pudeur;
Etre complaisant & facile,
Un sommeil pas long, mais tranquille;
Etre satisfait de son sort,
Quel qu'il soit ne s'en jamais plaindre,
Et regarder venir la mort,
Sans la désirer ni la craindre.

La difficulté est de concilier tout cela ensemble. Ce n'est que l'idée d'un Poète qui est juste à la vérité, mais malheureusement pour les hommes elle est impraticable.

AR-